

# 团 体 标 准

T/CHOA 0001-2019

## 曲棍球运动项目基础术语

Basic Terminology of Hockey

(征求意见稿 2019. 04. 01)

XXXX-XX-XX 发布

XXXX-XX-XX 实施

中国曲棍球协会 发布

# 目 次

前 言.....	II
引 言.....	I
1 范围.....	1
2 通则.....	1
3 场地和器材.....	1
4 人员.....	4
5 比赛规则.....	6
6 技术动作.....	10
7 战术.....	13
8 技术和战术统计.....	14
附录 A （资料性附录） 曲棍球运动中英文对照表.....	18
附录 B （资料性附录） 视频征询用语.....	24
参 考 文 献.....	30
索 引.....	31

## 前 言

本标准按照GB/T 1.1-2009给出的规则起草。

本标准由中国曲棍球协会提出并归口。

本标准起草单位：中国曲棍球协会、北京华安联合认证检测中心有限公司

本标准主要起草人：

## 引 言

曲棍球运动是奥运会项目中历史最为悠久和光辉的项目之一，极具观赏性及对抗性，但在我国的推广过程中，受到外来语和缩略语，学名和俗名、意译和音译不统一等多方面因素的影响，曲棍球运动的发展受到了一定的阻碍，需要一套系统的术语来规范曲棍球运动项目用语，避免在教学，解说或其他形式传播过程中出现用词不一现象。

本标准广泛收集了《曲棍球竞赛规则》以及曲棍球运动项目中的常用术语，对各条术语进行了分析、筛选，确定并重新定义了本标准的140余条术语。

本标准在适度扩大专业领域的同时注意控制总量。一方面删减了部分容易理解的简单术语，适当减少了复合构词的“长术语”；另一方面注意总结术语定义的实质内容，归纳提炼上位概念，而对下位概念仅给出典型术语或易发生歧义的术语，使标准更为通俗易懂，简明易用。

除标准正文外，本标准列出了附录A 曲棍球运动中英文对照表、附录B 视频征询用语，有助于使用者延展曲棍球运动的相关知识，查找相关英文、缩略语、肢体语言的中文含义。

使用者可以利用汉语拼音索引、英文对应词索引检索术语的条目号。

# 曲棍球运动项目基础术语

## 1 范围

本标准规定了曲棍球运动项目的基础术语及词汇。

本标准适用于开展曲棍球运动的教学、培训、健身、竞赛及其他有关活动的领域。

## 2 通则

### 2.1

#### 曲棍球运动 hockey

用下端弯曲的球棍平面及平面的边缘把球击、推、挑、垫进对方球门，进球多者为胜的一种集体球类运动。

曲棍球运动人员、场地器材装备、竞赛类术语、赛事及组织的中英文对照表参见附录A。

注：包括十一人制曲棍球运动、室内六人制曲棍球运动、五人制曲棍球运动、沙滩曲棍球运动。

## 3 场地和器材

### 3.1 场地

#### 3.1.1

#### 曲棍球场地 hockey stadium

用于曲棍球运动训练、比赛的场地。

注：十一人制曲棍球场地一般长为91.40 m、宽为55 m的矩形场地。六人制曲棍球场地一般为44 m、宽为22 m的矩形场地。五人制曲棍球场地一般为长55 m，宽为41.7 m的矩形场地。

#### 3.1.2

#### 人造草运动面层 artificial turf surface

由体育用人造草或体育用人造草及填充物组成的仿制天然草运动性能的运动面层。

#### 3.1.3

#### 木地板运动面层 wood flooring sports surface

由木材、竹材直接加工或木材、竹材复合加工的具有运动功能和运动保护功能的运动场地表面层。

#### 3.1.4

#### 沙滩运动面层 sand and soil surface layer

由沙层铺装而成有一定厚度的具有运动功能和起到运动保护功能的表面层。

### 3.1.5

**底线 back-line**

较短的球场边缘线。

### 3.1.6

**边线 side-line**

较长的球场边缘线。

### 3.1.7

**球门线 goal-line**

球门标线内沿之间的底线。

### 3.1.8

**射门弧 circle-line**

比赛场地两端底线中部，以两个球门标线的外沿为圆心，以14.63 m为半径，向场地内各画四分之一圆弧，两个四分之一圆弧及弧区顶点标线所组成的实线。

注：在六人制比赛场地中圆弧半径为9 m。

### 3.1.9

**弧区顶点标线 3.66 metres line**

标示射门弧顶点的标志线。平行于球门线，连接两个四分之一圆弧，长度为3.66 m的直线，标线外沿距相邻底线外沿14.63 m。

注：在六人制比赛场地中标线长度为3 m，标线外沿距相邻底线外沿9 m。

### 3.1.10

**弧外5米虚线 broken line**

距离射门弧线外沿5 m的虚线。

### 3.1.11

**中场线 centre-line**

连接两条边线中点的直线。

### 3.1.12

**23米线 23 metres line**

横贯场地平行于底线的直线，其外沿同相邻底线外沿相距22.9 m。

### 3.1.13

**15 米标志线 15 metres marking**

平行于底线垂直标记于边线外侧，外沿同相邻底线外沿相距14.63 m，每条长度为300 mm的标线。

**3.1.14****底线标线 back-line marking**

两端底线外侧且平行于边线的标线，其外沿分别距相邻球门立柱外侧5 m和10 m，长度为300 mm。

注：在六人制比赛场地中外沿距相邻球门立柱外侧6.03 m

**3.1.15****球门标线 goal-line marking**

标示球门立柱位置的标线。位于两端底线外侧且平行于边线，其内沿距底线中点1.83 m，长度为150 mm。

注：在六人制比赛场地中，内沿距底线中点1.5 m。

**3.1.16****射门弧区 circle**

射门弧和底线圈定的区域（包括所有标线）。

**3.1.17****23 米区 23 metres area**

距两侧底线22.9 m以内的区域，含23米线、相邻边线及底线。

**3.1.18****点球点 penalty spots**

位于底线中点垂直前方的标点，中心距底线内沿6.4 m，直径为150 mm。在六人制曲棍球中，位于球门正前方，距球门线内沿7 m，直径为100 mm。

**3.1.19****缓冲区 run-off**

比赛场地四周起到缓冲作用的区域。

注1：缓冲区的最低要求为比赛场地在底线外必须延伸2米以上，在边线外必须延伸1米以上，且在此基础上还各应有1米左右的无障碍区——即在底线处有3米以上的缓冲区，在边线有2米以上的缓冲区。一般建议缓冲距离在底线处为5米(3+2)，边线处为3米(2+1)。

注2：六人制曲棍球比赛场地一般底线外有3米以上的缓冲区，在边线外有1米以上的缓冲区。

**3.1.20****11 米线 11 metres line**

五人制曲棍球场地中，在垂直两侧底线距离中点11 m的位置设置的两条标示线。

## 3.2 器材

### 3.2.1

#### 曲棍球 hockey ball

周长224 mm至235 mm，重量在156 g至163 g之间，可由任何材质制成的表面光滑或有防滑凹面的白色硬质球体。

### 3.2.2

#### 球棍 stick

由木头、合成材料制成的棍头弯曲，棍把有弧度的运动器材。棍把一侧为用来击球的平面，另一侧为有弧度的棍背。球棍总重量不得超过737 g，手柄顶端至棍头部分距离不得超过105 cm。

### 3.2.3

#### 守门员护具 goalkeeper protective equipment

头盔、护手、护腿、护脚等守门员穿着的护具。

### 3.2.4

#### 球门 the goal

射球目标，由两根立柱及一条横梁连接组成，依照球门标线放置于底线中央位置。

注1：球门立柱及横梁宽 50 mm、厚 50-75 mm，颜色为白色，横截面为矩形。立柱内沿相距 3.66 m，横梁下沿距离地面 2.14 m。

注2：由球门挡网、侧挡板以及后挡板围住球门后的区域，其中沿横梁高度至少向球门线外延伸 0.90 m，后挡板沿地面至少向球门线外延伸 1.20 m。

## 4 人员

### 4.1

#### 比赛队 team

参加比赛的队伍。

注：在十一人制比赛最多报名18人，六人制比赛最多报名12人，五人制比赛中最多报名6人。

### 4.2

#### 队员 player

比赛队中的一名参赛者。

### 4.3

#### 场上队员 field player



场上的参赛人员。

#### 4.4

**队长 captain**

比赛队中起带头作用的人。对本方其他队员的行为负责，并确保本队队员替换过程符合规则要求。

#### 4.5

**守门员 goalkeeper**

曲棍球运动比赛队员的位置名称，是一名穿着并佩戴全套护具（至少包含头盔、护腿及护脚）的队员，守门员还可以佩戴守门员护手及其他防护器具。

#### 4.6

**攻方（队员）attack (attacker)**

有球权的一方（队员）。

#### 4.7

**守方（队员）defence (defender)**

无球权的一方（队员）。

#### 4.8

**裁判员 umpire**

运动竞赛过程中，依据竞赛规程和竞赛规则评定运动员(队)成绩、胜负和名次的人员。

比赛队提请征询用语、质疑对方进球用语、质疑对方点球或短角球用语、质疑未判进球用语、质疑未判点球或短角球用语参见附录B。

注：曲棍球比赛中由两名裁判员执裁比赛，负责实施比赛规则，一名视频裁判员根据场上运动队或裁判员提出的征询，通过重放视频给予结论。

#### 4.9

**前锋 forward**

比赛中位置在前方主要担任进攻的队员。

#### 4.10

**边锋 wing forward**

前锋的一种，起到边路进攻的职责。

#### 4.11

**内锋 inside forward**

前锋的一种，负责支援中锋。

#### 4.12

**中锋** center forward

前锋的一种，位置在中间。

#### 4.13

**前卫** advance guard

比赛中位置在前方主要担任助攻与助守的队员。

#### 4.14

**后卫** guard

球类比赛中主要担任防守的队员。后场上负责防守、拦截和阻止对方进攻的队员。

### 5 比赛规则

#### 5.1 比赛时间

##### 5.1.1

**比赛时间** time

曲棍球比赛的时间。

注1：十一人制曲棍球比赛中正式批准的国家间比赛一场比赛包括上下半场（各35分钟），以及中场10分钟休息时间。世界冠军杯、世界联赛第二阶段、世界联赛半决赛（决赛）、奥运会各大洲资格赛和FIH批准的国际赛事一场比赛包括4节，每节15分钟，第一节、第三节结束后有2分钟休息时间，第二节比赛结束后有10分钟休息时间。其他类型比赛时长以及休息时间可由比赛双方协定，一般包含上下半场（各35分钟），以及中场5分钟休息时间。

注2：六人制曲棍球比赛包含上下半场（各20分钟），以及中场间5分钟休息时间。

注3：五人制曲棍球比赛包括3节，每节比赛时间为10分钟，各节比赛间有3分钟赛间休息。

##### 5.1.2

**节** period

曲棍球比赛的时间。

注1：世界冠军杯、世界联赛第二阶段、世界联赛半决赛（决赛）、奥运会各大洲资格赛和FIH批准的国际赛事一场比赛包括4节，每节15分钟，第一节、第三节结束后有2分钟休息时间，第二节比赛结束后有10分钟休息时间。

注2：五人制曲棍球比赛包括3节，每节比赛时间为10分钟，各节比赛间有3分钟赛间休息。

##### 5.1.3

**暂停** time-out

暂时中断比赛进行。在六人制曲棍球比赛中，球队队长或教练要求比赛时间中断。上下半场各一次，每次时间不超过一分钟。

## 5.2 竞赛

### 5.2.1

**开球 start time**

比赛过程中，每节开始或每进一球后的第一次击球。球放在中线中点处，可向任意方向发球。

### 5.2.2

**争球 bully**

比赛因队员受伤或其他原因中断且无犯规判罚的情况下，比赛双方获得球权的方式。

### 5.2.3

**球出界 ball outside the field**

球整体越过边线或底线。

### 5.2.4

**有效进球 goal scored**

球在弧区内被攻防球员合法触球后，球在门框范围内整体越过球门线，且球在运行过程中没有出弧。

### 5.2.5

**23 米球决胜 penalty shoot-out**

曲棍球比赛中，平局时的决胜方式。每队派出5名队员按照规程规定同一名守方队员轮流进行一对一罚球，直至决出胜负。

注：在五人制比赛中称为11米球决胜，方法同23米球决胜相同。

### 5.2.6

**11 米挑战球 challenge**

五人制曲棍球比赛中的一种罚球。由于守方在11米区域内犯规阻止了可能的进球，或守方在11米区域内对攻防持球队员、有机会控球的队员故意犯规导致判罚。

## 5.3 犯规

### 5.3.1

**犯规 offence**

违反曲棍球竞赛规则的行为，将会受到裁判员的处罚。

### 5.3.2

**危险动作 dangerous play**

当球引发场上队员合理躲避或其他可能造成危险的动作。

5.3.3

**侵人 personal foul**

撞、绊、推、踢、拉、打对方队员。

5.3.4

**棍背触球 play the ball with the back of the stick**

用球棍背面碰触到球。

5.3.5

**阻拦 obstruction**

队员阻碍了试图控制或取得球权的对方队员。

5.3.6

**阻拦犯规 blocking foul**

以球棍或身体任何部位护球，阻碍对方合理抢断。

5.3.7

**交叉阻拦 shadow obstruction**

跑至对方球员行进路线前方，或阻挡对方球员合理抢断或控球的行为。

5.3.8

**干扰球棍 stick checking**

队员在没有身体接触的情况下，用球棍钩、压、击打或用手抓住对方队员球棍，以致于影响和干扰对方进行正常的控球的行为。

5.3.9

**消极比赛 passive play**

比赛过程中故意拖延时间或没有进攻、射门意图的情况下保持对球的控制。

5.4 判罚

5.4.1

**短角球 penalty corner**

防守队员在防守时，在本方射门弧内无意犯规、故意将球击出本方底线、在本方23米线内故意犯规时，对守方判罚的一种球。

## 5.4.2

**任意球 free hit**

在双方23米线之间的区域内任何一方队员的犯规、攻方在对方23米线内的犯规、守方在23米线内弧外的非故意犯规，判罚给未犯规方的一种球。

注：五人制曲棍球比赛中为在双方11米线之间的区域内任何一方队员的犯规、攻方在对方11米线内的犯规、守方在11米线内弧外的非故意犯规，判罚给未犯规方的一种球。

## 5.4.3

**自发球 self-pass**

发任意球时的一种发球方式，即无守方队员触球，由发球队员自己运球的发球方式。

## 5.4.4

**点球 penalty stroke**

守方队员在弧内犯规，阻止了可能的进球；守方队员在弧内对攻方持球或有机会控制到球的队员故意犯规，被判罚的球。

## 5.4.5

**个人处罚 personal penalties**

对犯规队员的处罚。一般包括口头提醒、绿牌警告、黄牌警告、红牌警告等。

## 5.4.6

**绿牌 green card**

曲棍球比赛中，裁判对犯规队员作出的个人处罚。当队员在比赛中犯规，裁判员出示绿牌，受罚队员罚出场2分钟。在五人制和六人制曲棍球中，绿牌受罚队员将会罚出场1分钟。

注：一名队员绿牌罚出场期间，此名队员所在队上场人员减少一名。

## 5.4.7

**黄牌 yellow card**

曲棍球比赛中，裁判对犯规队员作出的个人处罚。裁判员出示黄牌，受罚队员将会罚出场至少5分钟。在五人制和六人制曲棍球中，黄牌受罚队员将会罚出场至少2分钟。

注：一名队员黄牌罚出场期间，此名队员所在队上场人员减少一名。

## 5.4.8

**红牌 red card**

曲棍球比赛中，裁判对犯规队员作出的个人处罚。裁判员出示红牌，受罚队员本场比赛禁止上场。

注：一名队员红牌罚出场期间，此名队员所在队本场比赛上场人员减少一名。

## 6 技术动作

### 6.1

打球 playing the ball

用球棍平面一侧停球、垫球或移动球。

### 6.2

运球 dribble

利用手腕与手臂内旋、外展连续不断推、拨球的两侧或侧后方，使球原地和运动中运行。

### 6.3

有效控球距离 playing distance

队员有能力触及并控制球时人球间的距离。

### 6.4

正手运球 forehand dribbling

控制位于运动员右侧的球。

### 6.5

反手运球 backhand dribbling

控制位于运动员左侧的球。

### 6.6

3D 技术 3D technology

持球队员充分利用三维空间，将球挑离地面，利用空间变向，躲过防守队员拦截的控球技术。

### 6.7

推球 push

用球棍平面部分，推动球的后部使球沿地面向前移动的技术动作。

注：推球时，球和球棍头部接触地面。

### 6.8

击球 hit

用挥棍的方式击打或扫击球的技术动作。

### 6.9

正手击球 forehand hit

球棍棍头朝上的击球方式。

6.10

**反手击球 backhand hit**

球棍棍头朝下的击球方式。

6.11

**扫击球 slap**

在触球前球棍有长距离推或扫的击球动作。

6.12

**推挑球 flick**

将球推离地面的技术动作。

6.13

**挑球 scoop**

将球棍头部置于球下方，通过上抬的动作使球离开地面的技术动作。

6.14

**正手停球 forehand stop**

球棍弯头朝上的停球方式。

6.15

**反手停球 backhand stop**

球棍弯头朝下的停球方式。

6.16

**接球 receive**

运用球棍，把运行中的球接下来，控制在所需要的范围内。

6.17

**垫球 deflect**

运用球棍，一次性触击运行中的球。

6.18

**钩拉球 hook**

将位于距离较远的球钩拉回来的单手技术。

## 6.19

守门员技术 keeper skills

守门员在弧区内利用身体各部位及球棍封挡对方射门的各种动作。

## 6.20

踢球 kick

用脚的某一部位将球踢出。

## 6.21

铲球 slide tackle

用单脚或双脚沿地面滑动触球的技术动作。

## 6.22

出击 attack

守门员在攻方进攻形成单刀等危险情况下，离开球门拦截对方。

## 6.23

抢断 tackle

运用正、反手试图中断对方继续控制球权的动作。

## 6.24

捅球 jab

运用单手捅的方式，试图中断对方继续控制球权的动作。

## 6.25

掏球 dig

运用正、反手沿地面在攻方左侧或右侧，中断对方继续控制球权的动作。

## 6.26

传接球 pass and catch

持球队员将球越过防守传给同伴的进攻方式。

## 6.27

运球突破 drive in

持球队员运用脚步动作和运球技术超越对手的一种进攻方式。

## 6.28



**射门 shoot**

在射门弧内由一名攻方队员将球射向球门试图得分的动作。

注：即使球未能进入球门框区域，只要该名队员意图将球射向球门，此动作仍被视作为射门。

**7 战术****7.1****进攻战术 offence play**

比赛中，一方控球后，通过队员之间的传递配合达到射门的目的而采用的方法。

**7.2****5-3-2-1 阵型 5-3-2-1formation**

由5个前锋、3个前卫、2个后卫、一个守门员组成的阵型。

注：5-3-2-1阵型是攻强守弱的阵型。

**7.3****4-3-3-1 阵型 4-3-3-1formation**

由4个前锋、3个前卫、3个后卫、1个守门员组成的阵型。

注：4-3-3-1阵型是攻守均衡的阵型。

**7.4****3-3-3-1-1 阵型 3-3-3-1-1formation**

由3个前锋、3个前卫、3个后卫、1个拖后后卫、1个守门员组成的阵型。

注：3-3-3-1-1阵型是全攻全守型的阵型。

**7.5****助攻 assists**

持球球员通过传球帮助己方球员完成得分的行为。

**7.6****人盯人防守 person to person defense**

由攻转守时，每个防守队员盯住对方一个相应位置的对手，封堵对方的进攻路线，不给对手任意活动及传球、接球、控制球的机会。

**7.7****紧逼 press**

防守队员通过身体巧妙移动，限制进攻队员前进的一种防守技术。

## 7.8

**夹击 converging attack**

两名防守队员同时用球棍限制持球进攻队员活动范围的防守技术。

## 7.9

**防守保护 defensive cover**

给同攻方持球队员抢拼的本方队员从后面给予保护。

## 7.10

**区域盯人防守 zone marking defense**

攻转守时,根据场上队员分布位置,每个防守队员防守住一个相应的区域,在对方球员跑入本区时,对他进行积极防守,限制他的进攻活动。

## 7.11

**混合防守 combination defence**

将人盯人防守和区域盯人防守结合起来的防守方式。

## 7.12

**短角球防守 penalty corner defense**

5名防守队员站在底线后球门内或外,待攻方队员发球后进行的出击防守。六人制短角球比赛中,除守门员外,其他4名防守队员全部站在发球的另一侧球门外。

## 7.13

**短角球进攻 penalty corner attack**

发短角球时,1名发球队员站在距离球门10m处发球,其余进攻队员站在弧线外进行发、停、打及战术配合的进攻方式。

## 7.14

**任意球进攻 free kick attack**

发任意球时,通过发球队员的自发或与其他队员的配合发动进攻的方式。

## 7.15

**进弧 enter the circle**

队员通过自己运球或传球给己方球员等方式进入射门弧区。

注:可分为长、短距离传球进弧区,传接配合进弧区,个人突破进弧区。

## 8 技术和战术统计

## 8.1

**比分 score**

比赛双方进球数之比。

注：在比赛必须决出胜负，且平局的情况下，在比分之后，括号内记录双方23米球进球数，如2:2（3:2）。

## 8.2

**控球时间 possession time**

在比赛中一方持球时间的总和。

## 8.3

**控球时间比 possession rate**

比赛双方控球时间之比。

注：通常用百分数表示，如：45%：55%。

## 8.4

**后场组织次数 number of outlet**

比赛一方进行后场组织的次数。

## 8.5

**后场组织成功率 success rate of outlet**

比赛一方后场组织进入对方23米区次数与后场组织总次数之比。

注：通常以百分数表示。

## 8.6

**守转攻次数 number of counter attack**

从对方手中获得球权，并快速组织进攻的次数。

## 8.7

**守转攻成功率 success rate of counter attack**

比赛一方守转攻进入对方23米区次数与守转攻总次数之比。

注：通常以百分数表示。

## 8.8

**手球式进攻次数 number of power play**

比赛一方在对方半场以内，23米线附近的组织进攻次数。

## 8.9

**手球式进攻成功率 success rate of power play**

比赛一方手球式进攻进入对方弧区次数与手球式进攻总次数之比。

注：通常以百分数表示。

#### 8.10

**23 米区自发球次数** number of 23 metres area self pass

比赛一方在对方23米区内自发球次数。

#### 8.11

**23 米区自发球进攻成功率** success rate of 23 metres area self pass

比赛一方23米区自发球进攻进入对方弧区次数与23米区自发球进攻总次数之比。

注：通常以百分数表示。

#### 8.12

**23 米区进攻次数** number of 23 metres area attack

比赛一方进入对方23米区进攻的次数。

#### 8.13

**23 米区进攻成功率** success rate of 23 metres area attack

比赛一方23米区进攻进入对方弧区次数与23米区进攻总次数之比。

注：通常以百分数表示。

#### 8.14

**进弧次数** number of circle entry

比赛一方进攻，球进入对方弧区内并拥有球权的次数。

#### 8.15

**进弧成功率** success rate of circle entry

比赛一方进入对方弧内形成射门或者造短角球的次数与进弧总次数之比。

注1：同一次进弧既形成射门又造成短角球按1次记。

注3：通常以百分数表示。

#### 8.16

**射门次数** number of shot

比赛一方在对方弧内进攻形成射门的总次数。

#### 8.17

**射门成功率** success rate of shot

比赛一方射门进球数与射门总次数之比。

注：通常以百分数表示。

8.18

短角球数 number of penalty corner

比赛一方获得短角球的总次数。

8.19

短角球进攻成功率 success rate of penalty corner

比赛一方短角球进球次数与短角球进攻总次数之比。

注：通常以百分数表示。

8.20

抢断次数 number of steals

比赛中对对方传球线路预判后的拦截次数。

8.21

长传次数 number of long pass

运用远距离传球突破对方防线的次数。

附 录 A  
(资料性附录)  
曲棍球运动中英文对照表

A.1 人员中英文对照表

表 A.1 人员中英文对照表

序号	中文	英文
1	主席	president
2	秘书长	secretary general
3	仲裁	jury
4	仲裁委员	jury member
5	国际曲联代表	FIH representative
6	技术代表	tournament director(TD)
7	技术官	technical officer(TO)
8	技术官员	technical official
9	督察员	judge
10	裁判员	umpire
11	裁判长	umpires manager(UM)
12	国际级裁判员	international umpire
13	奥运会/世界杯级裁判员	Olympic/World Cup umpire
14	国家级裁判员	national umpire
15	中立裁判员	neutral umpire
16	视频裁判员	video umpire
17	替补裁判员	reserve umpire
18	主教练	head coach
19	教练员	coach
20	竞赛经理	competition manager
21	理疗师	physiotherapist
22	联络员	liaison
23	新闻官	media officer
24	医生	doctor
25	医务官	medical officer
26	志愿者	volunteer
27	翻译	interpreter
28	领队	manager
29	代理领队	standing manager
30	捡球员	ball boy/girl/person
31	场上队员	field player
32	队长	captain
33	队员	player

34	队友	teammate
35	对手	opponent
36	守门员	goalkeeper
37	临时守门员（拥有守门员特权的场上队员）	field player with goalkeeping privileges
38	替补队员	substitute
39	抢球队员	tackler
40	接球队员	receiver
41	进攻队员	attacker
42	防守队员	defender
43	短角球发球队员	injector
44	短角球前冲队员	runner

## A.2 场地装备器材中英文对照

表 A.2 场地装备器材中英文对照

序号	中文	英文
1	曲棍球	hockey ball
2	曲棍球棍	stick
3	棍头	the head of the stick
4	球棍曲面	the stick rake or bow
5	球棍测量器	device for measuring stick bow or rake
6	球棍检查环	stick ring
7	球棍架	stick rack
8	球门	goal
9	球门立柱	goal-posts
10	球门挡板	goal-boards
11	球门挡网	goal net
12	侧挡板	side-boards
13	后挡板	back-boards
14	角旗	corner flag
15	旗杆	flag post
16	守门员装备	goalkeeper gear
17	上衣	shirt
18	短裤	short
19	短裙	skirt
20	鞋	shoe
21	袜	stocking
22	护手	hand protection
23	护腕	wrist pad
24	护踝	ankle support

序号	中文	英文
25	护齿	mouth protection
26	面具	mask
27	头盔	helmet
28	金属栅格面罩	metal grill face mask
29	护目镜	eye protection
30	软性防护头罩	head-covering
31	护腿	leg guards
32	护腿板	shin pad
33	护脚	kickers
34	护胸	chest protector
35	袖标	arm-band
36	缎带	ribbon
37	秒表	stopwatch
38	牌	card
39	绿牌	green card
40	黄牌	yellow card
41	红牌	red card
42	记分牌	scoreboard
43	换人牌	substitution card
44	奖牌	medal
45	金牌	gold medal
46	银牌	silver medal
47	铜牌	bronze medal
48	水枪	water gun
49	挑边器	selector
50	队徽	team badge
51	技术台	technical table
52	运动员席	team bench
53	警报器	hooter
54	哨	whistle
55	混合区	mixed zone
56	(运动队) 摄像台	video tower
57	摄像机位	video stand
58	看台	stand
59	更衣室	changing room
60	贵宾室	VIP room
61	兴奋剂检查办公室	doping control room
62	新闻发布厅	press conference room
63	信息台	information desk
64	办公室	office



序号	中文	英文
65	视频室	video room
66	计时记分牌	score board
67	公告牌	bulletin board
68	罚牌登记表	card registration
69	电子记分表	electronic score sheet
70	成绩册	Results Book
71	个人技术统计	Individual Statistics
72	受伤登记表	Injury Registration Form
73	技术官员任命表	Appointment Sheet
74	详细竞赛活动时间表	detail competition activities schedule
75	累积技术统计	Cumulative Statistics
76	运动队名单	Team Roster
77	报名表	Entry Form
78	首发名单	Starting List
79	比赛报告	Match Report
80	23 米球比赛报告	23m Shooting Out Competition
81	裁判员任命表	Appointment Sheet
82	罚牌登记表	Card Registration Form
83	比赛伤情报告	Match Injury Report Form
84	竞赛日程	Competition Schedule
85	训练日程	Training Schedule
86	班车时刻表	Shuttle Bus Schedule
87	裁判员表现反馈表	UPF Form

### A.3 竞赛类术语中英文对照表

表 A.3 竞赛类术语中英文对照表

序号	中文	英文
1	竞赛/比赛	competition
2	赛事/赛会	tournament
3	杯/杯赛	cup
4	冠军杯	champions trophy
5	锦标赛	championship
6	联赛	league
7	比赛/游戏/局	game
8	比赛	match
9	阶段	phase
10	分组预赛	preliminary

11	排名赛	classification
12	决赛	final
13	四分之一决赛	quarter final
14	半决赛	semi-final
15	竞赛规则	rules
16	竞赛规程	regulations
17	队	team
18	比赛场次	played
19	胜	won
20	平	draw
21	负	lost
22	进球数	goals for
23	失球数	goals against
24	净胜球	goal difference
25	积分	point
26	排名	ranking
27	上半场	1st half
28	下半场	2nd half
29	半场	half time
30	全场	full time
31	比分	score

#### A.4 曲棍球赛事及组织中英文对照表

表 A.4 曲棍球赛事及组织中英文对照表

序号	中文	英文	简称
<b>组织</b>			
1	国际曲棍球联合会	International Hockey Federation	FIH
2	国际单项体育联合会	International Sports Federation	IFs
3	夏季单项体育联合会协会	Association of Summer Olympic International Federations	ASOIF
4	亚洲曲棍球协会	Asian Hockey Federation	AHF
5	中国曲棍球协会	Chinese Hockey Association	CHA
6	国际奥林匹克委员会	International Olympic Committee	IOC
7	国家奥林匹克委员会	National Olympic Committee	NOC
8	国家奥林匹克委员会协会	Association of the National Olympic Committee	ANOC
9	国家单项体育协会	National Federation	NF
<b>赛事</b>			

序号	中文	英文	简称
1	奥运会曲棍球赛	Olympic Games-Hockey Competition	
2	青年奥运会曲棍球赛	Youth Olympic Games-Hockey Competition	
3	曲棍球世界杯赛	Hockey World Cup	
4	曲棍球世界超级联赛	Hockey Pro League	
5	曲棍球世界冠军杯赛	Hockey Champions Trophy	
6	曲棍球青年世界杯赛	Hockey Junior World Cup	
7	曲棍球青年亚洲杯赛	Hockey Junior Asian Cup	
8	曲棍球洲际杯赛	Hockey Intercontinental Cup	
9	曲棍球亚洲杯赛	Hockey Asian Cup	
10	曲棍球亚洲冠军杯赛	Hockey Asian Champions Trophy	
11	全国曲棍球锦标赛	National Hockey Championships	
12	全国曲棍球冠军杯赛	National Hockey Champions Trophy	
13	全国曲棍球联赛	National Hockey League	
14	全国室内曲棍球锦标赛	National Indoor Hockey Championships	
15	全运会曲棍球比赛	National Games-Hockey Competition	
16	全国大学生曲棍球锦标赛	National Hockey University Championships	
17	全国青少年曲棍球锦标赛	National Youth Hockey Championships	

附 录 B  
(资料性附录)  
视频征询用语

B.1 比赛队提请征询用语 (Requesting Team Referral.)

表 A.5 比赛队提请征询用语

英语	汉语	肢体语言	使用场合
Umpire	裁判员	T 型手势	提请征询
Team Referral Referral	提请比赛队征询/要视频	T 型手势	提请征询
Do you request a team referral? Do you want a referral? You want a referral or not? Referral?	你们提请比赛队征询吗? 你们要视频吗?		裁判员用语
Yes./No.	是的。/不提。		确认是否提出比赛队征询
Slowly, Please.	请慢点说。		请裁判员慢点说
What is your question? What' s the question? Your question?	你们提什么问题? 什么问题?		裁判员用语
Goal	进球	进球手势	征询意图或裁决结果
No Goal	没有进球	双手摊开	征询意图或裁决结果

Penalty Stroke	点球	点球手势	征询意图或裁决结果
No Penalty Stroke	没有点球	双手摊开	征询意图或裁决结果
Penalty Corner	短角球	短角球手势	征询意图或裁决结果
No Penalty Corner	没有短角球	双手摊开	征询意图或裁决结果
Number (No. x)	x 号		指出相关队员（具体）
1 - 32	1 - 32		指出相关队员（具体）
Goalkeeper	守门员		指出相关队员（具体）
Attacker	进攻队员		指出相关队员（笼统）
Defender	防守队员		指出相关队员（笼统）
Injector	短角球罚球队员		指出相关队员（具体）
Flicker	短角球拉射队员		指出相关队员（具体）
Runner	短角球前冲队员		指出相关队员（具体）
Thank You.	谢谢。		接受征询后和最终裁决后
Sorry.	对不起。		说错或做错后

## B.2 质疑对方进球用语 (No Goal.)

表 A.6 质疑对方进球用语

英语	汉语	肢体语言	征询理由和性质
Back	棍背触球	棍背	攻方进球前犯规（具体）
Body	身体触球	身体	攻方进球前犯规（具体）
Foot	脚触球	脚	攻方进球前犯规（具体）

Slap	扫击球	扫击动作	攻方进球前犯规（具体）
Push	推人	推人动作	攻方进球前犯规（具体）
Block	阻拦	阻拦手势	攻方进球前犯规（具体）
Obstruction	阻拦	阻拦动作	攻方进球前犯规（具体）
Stick Tackling	砍棍	砍棍动作	攻方进球前犯规（具体）
Ball Shielding	护球	护球动作	攻方进球前犯规（具体）
Offence Before Scoring	进球前犯规	犯规动作	攻方进球前犯规（笼统）
Ball Over Backline	球出底线	球出底线	进球前比赛已为死球
Ball Not Touched Inside D*	弧内没人触球	球、棍分离	未满足进球条件
Ball Not Over Goal Line	球未越过球门线	球未过线	未满足进球条件
Ball Not Outside D*	球未出弧	球未出弧	未满足短角球进球条件
High Ball	短角球一击高球	击球动作+高球	未满足短角球进球条件
Slapping. High ball.	扫击球、高球	扫球动作+高球	未满足短角球进球条件
High ball. No Deflection.	一击高球，未被球棍垫起	球、棍分离	未满足短角球进球条件
High ball. Deflection.	一击高球，被球棍垫下	球棍接触后球向下运行	未满足短角球进球条件
注： D = Circle			

### B.3 质疑对方点球或短角球用语（No Penalty Stroke/Penalty Corner.）

表 A.7 质疑对方点球或短角球用语

英语	汉语	肢体语言	征询理由和性质
Ball Going Outside	球未向门内运行	球门外	否认阻止了可能的进球

Front of Stick	球棍正面触球	球棍正面	否认本方犯规（具体）
No Body Contact	没有身体触球	身体+否定	否认本方犯规（具体）
No Foot	没有脚触球	脚、球分离	否认本方犯规（具体）
No Pushing	没有推人	否定	否认本方犯规（具体）
No Blocking	没有阻拦	否定	否认本方犯规（具体）
No Obstruction	没有阻拦	否定	否认本方犯规（具体）
No Stick Tackling	没有砍棍	否定	否认本方犯规（具体）
No Ball Shielding	没有护球	否定	否认本方犯规（具体）
Stopping, not hitting.	挡球，未击球。	没有拍击的举棍救球动作	否认本方犯规（具体）
Attacker' s Foul	攻方犯规	犯规动作	攻方犯规（笼统）
High Ball	短角球一击高球	击球动作+高球	攻方犯规（危险）
High Stick	举棍超肩	举棍	攻方犯规（危险）
Slapping. High ball.	扫击球、高球	扫球动作+高球	攻方犯规（危险）
Above Knee	短角球拉射高于膝盖	拉射动作+膝盖上方	攻方犯规（危险）
Deflection by Attacker	攻方垫起	进攻队员、垫球动作	攻方犯规（危险）
<p>注 1：我方未出现裁判员所认定的犯规（只能是对事实的认定，而非观点的讨论）：No + 具体犯规动作，如：No foot.</p> <p>注 2：对方犯规在先（同样，只能是对事实的认定，而非观点的讨论）：队名+号码（如：Dutch No. 12）+ 犯规动作，如：Dutch No.9. High ball.</p>			

#### B.4 质疑未判进球用语（Goal.）

表 A.8 质疑未判进球用语

英语	汉语	肢体语言	征询理由和性质
----	----	------	---------

Ball Over Goal-Line	球已越过球门线	球过线	满足进球条件
Ball Touched By Attacker Inside D	弧内进攻队员触过球	触球动作	满足进球条件
No Offence	没有犯规	双手摊开	我方未犯规（笼统）
Not Back of Stick	不是棍背触球	棍头正面	我方未犯规（具体）
Stick, not Foot.	球棍触球，脚未触球	棍头正面	我方未犯规（具体）
Not a Hit	一击不是击球	射门动作	满足短角球进球条件
Not a Slap No slapping	不是扫击	射门动作	我方未犯规（具体）
Not a High Ball	（一击不是高球）	示意高度	我方未犯规（具体）
Ball Outside D	球已出弧	球出弧	满足短角球进球条件
Deflection	球被垫起	垫球+高球	满足短角球进球条件

## B.5 质疑未判点球或短角球用语（Penalty Stroke/Penalty Corner.）

表 A.9 质疑未判点球或短角球用语

英语	汉语	肢体语言	征询理由和性质
Goal Stopped By Defender' s Body/Foot	犯规阻止了进球	犯规动作	满足点球条件
High Stick Hitting Inside D	弧内超肩击球	举棍拍击动作	满足点球或短角球条件
Foot Inside D	弧内脚球	踢球动作	满足点球或短角球条件
Back of Stick Inside D	弧内棍背打球	球棍背面	满足点球或短角球条件
Stick Tackling Inside D	弧内打棍抢断	砍棍动作	满足点球或短角球条件*
Dangerous Sliding Tackle Inside D	弧内危险的倒地抢球	犯规动作	满足点球或短角球条件*



Dangerous Play Inside D	弧内危险动作	犯规动作	满足点球或短角球条件*
Intentional Offence Inside D**	弧内故意犯规	犯规动作	满足点球或短角球条件*
Bad Tackling Inside 23m Area	23 米区内犯规抢断	犯规动作	满足短角球条件
High Stick Inside 23m Area	23 米区内举棍超肩	犯规动作	满足短角球条件
Breakdown of Play Inside 23m Area	23 米区内故意中断比赛	犯规动作	满足短角球条件
Intentional Offence Inside 23m Area	23 米区内故意犯规	犯规动作	满足短角球条件
Dangerous Play Inside 23m Area	23 米区内危险动作	危险动作	满足短角球条件
Deliberately Played Ball Over Backline	故意将球打出底线	向底线打球	满足短角球条件
<p>注 1：取决于裁判员的判断。</p> <p>注 2：弧内故意犯规并非全判点球。</p>			

## 参 考 文 献

- [1]International Hockey Federation. Rules of Hockey [Z].2017-01-01.
- [2]International Hockey Federation. Rules of Indoor Hockey [Z].2017-01-01.
- [3]International Hockey Federation. Rules of Beach Hockey [Z].2016-06-01.
- [4]International Hockey Federation. Rules of Hockey5s [Z].2016-05-01.

## 索引

## 汉语拼音索引

<b>B</b>	
比分.....	8.1
比赛队.....	4.1
比赛时间.....	5.1.1
边锋.....	4.10
边线.....	3.1.6

<b>C</b>	
裁判员.....	4.8
铲球.....	6.21
场上队员.....	4.3
出击.....	6.22
传接球.....	6.26

<b>D</b>	
打球.....	6.1
底线.....	3.1.5
底线标线.....	3.1.14
点球.....	5.4.4
点球点.....	3.1.18
垫球.....	6.17
短角球.....	5.4.1
短角球防守.....	7.12
短角球进攻.....	7.13
短角球进攻成功率.....	8.19
短角球数.....	8.18
队员.....	4.2
队长.....	4.4

<b>F</b>	
反手击球.....	6.10
反手停球.....	6.15
反手运球.....	6.5
犯规.....	5.3.1
防守保护.....	7.9

<b>G</b>	
干扰球棍.....	5.3.8

个人处罚.....	5.4.5
攻方（队员）.....	4.6
钩拉球.....	6.18
棍背触球.....	5.3.4

<b>H</b>	
红牌.....	5.4.8
后场组织成功率.....	8.5
后场组织次数.....	8.4
后卫.....	4.14
弧区顶点标线.....	3.1.9
弧外 5 米虚线.....	3.1.10
缓冲区.....	3.1.19
黄牌.....	5.4.7
混合防守.....	7.11

<b>J</b>	
击球.....	6.8
夹击.....	7.8
交叉阻拦.....	5.3.7
接球.....	6.16
节.....	5.1.2
紧逼.....	7.7
进攻战术.....	7.1
进弧.....	7.15
进弧成功率.....	8.15
进弧次数.....	8.14

<b>K</b>	
开球.....	5.2.1
控球时间.....	8.2
控球时间比.....	8.3

<b>L</b>	
绿牌.....	5.4.6

<b>M</b>	
木地板运动面层.....	3.1.3

<b>N</b>	
----------	--

内锋..... 4.11

## Q

前锋..... 4.9

前卫..... 4.13

抢断..... 6.23

抢断次数..... 8.20

侵人..... 5.3.3

球出界..... 5.2.3

球棍..... 3.2.2

球门..... 3.2.4

球门标线..... 3.1.15

球门线..... 3.1.7

区域盯人防守..... 7.10

曲棍球..... 3.2.1

曲棍球场地..... 3.1.1

曲棍球运动..... 2.1

## R

人盯人防守..... 7.6

人造草运动面层..... 3.1.2

任意球..... 5.4.2

任意球进攻..... 7.14

## S

扫击球..... 6.11

沙滩运动面层..... 3.1.4

射门..... 6.28

射门成功率..... 8.17

射门次数..... 8.16

射门弧..... 3.1.8

射门弧区..... 3.1.16

手球式进攻成功率..... 8.9

手球式进攻次数..... 8.8

守方（队员）..... 4.7

守门员..... 4.5

守门员护具..... 3.2.3

守门员技术..... 6.19

守转攻成功率..... 8.7

守转攻次数..... 8.6

## T

掏球..... 6.25

踢球..... 6.20

挑球..... 6.13

捅球..... 6.24

推球..... 6.7

推挑球..... 6.12

## W

危险动作..... 5.3.2

## X

消极比赛..... 5.3.9

## Y

有效进球..... 5.2.4

有效控球距离..... 6.3

运球..... 6.2

运球突破..... 6.27

## Z

暂停..... 5.1.3

长传次数..... 8.21

争球..... 5.2.2

正手击球..... 6.9

正手停球..... 6.14

正手运球..... 6.4

中场线..... 3.1.11

中锋..... 4.12

助攻..... 7.5

自发球..... 5.4.3

阻拦..... 5.3.5

阻拦犯规..... 5.3.6

11 米挑战球..... 5.2.6

11 米线..... 3.1.20

15 米标志线..... 3.1.13

23 米球决胜..... 5.2.5

23 米区..... 3.1.17

23 米区进攻成功率..... 8.13

23 米区进攻次数..... 8.12

23 米区自发球次数..... 8.10

23 米区自发球进攻成功率..... 8.11

23 米线..... 3.1.12

3-3-3-1-1 阵型..... 7.4

3D 技术.....	6.6	5-3-2-1 阵型.....	7.2
4-3-3-1 阵型.....	7.3		

## 英文对应词索引

### A

advance guard.....	4.13
artificial turf surface.....	3.1.2
assists.....	7.5
attack (attacker).....	4.6
attack.....	4.6, 6.22

### B

backhand dribbling.....	6.5
backhand hit.....	6.10
backhand stop.....	6.15
back-line marking.....	3.1.14
back-line.....	3.1.5
ball outside the field.....	5.2.3
blocking foul.....	5.3.6
broken line.....	3.1.10
bully.....	5.2.2

### C

captain.....	4.4
center forward.....	4.12
centre-line.....	3.1.11
challenge.....	5.2.6
circle.....	3.1.16
circle-line.....	3.1.8
combination defence.....	7.11
converging attack.....	7.8

### D

dangerous play.....	5.3.2
defence (defender).....	4.7
defensive cover.....	7.9
deflect.....	6.17
dig.....	6.25
dribble.....	6.2
drive in.....	6.27

### E

enter the circle.....	7.15
-----------------------	------

## F

field player.....	4.3
flick.....	6.12
forehand dribbling.....	6.4
forehand hit.....	6.9
forehand stop.....	6.14
forward.....	4.9
free hit.....	5.4.2
free kick attack.....	7.14

## G

goalkeeper protective equipment.....	3.2.3
goal scored.....	5.2.4
goalkeeper.....	4.5
goal-line marking.....	3.1.15
goal-line.....	3.1.7
green card.....	5.4.6
guard.....	4.14

## H

hit.....	6.8
hockey ball.....	3.2.1
hockey stadium.....	3.1.1
hockey.....	2.1
hook.....	6.18

## I

inside forward.....	4.11
---------------------	------

## J

jab.....	6.24
----------	------

## K

keeper skills.....	6.19
kick.....	6.20

## N

number of 23 metres area attack.....	8.12
number of 23 metres area self pass.....	8.10
number of circle entry.....	8.14
number of counter attack.....	8.6
number of long pass.....	8.21

number of outlet.....	8.4
number of penalty corner.....	8.18
number of power play.....	8.8
number of shot.....	8.16
number of steals.....	8.20

## O

obstruction.....	5.3.5
offence play.....	7.1
offence.....	5.3.1

## P

pass and catch.....	6.26
passive play.....	5.3.9
penalty corner attack.....	7.13
penalty corner defense.....	7.12
penalty corner.....	5.4.1
penalty shoot-out.....	5.2.5
penalty spots.....	3.1.18
penalty stroke.....	5.4.4
period.....	5.1.2
person to person defense.....	7.6
personal foul.....	5.3.3
personal penalties.....	5.4.5
play the ball with the back of the stick.....	5.3.4
player.....	4.2
playing distance.....	6.3
playing the ball.....	6.1
possession rate.....	8.3
possession time.....	8.2
press.....	7.7
push.....	6.7

## R

receive.....	6.16
red card.....	5.4.8
run-off.....	3.1.19

## S

sand and soil surface layer.....	3.1.4
scoop.....	6.13
score.....	8.1
self-pass.....	5.4.3

shadow obstruction.....	5.3.7
shoot.....	6.28
side-line.....	3.1.6
slap.....	6.11
slide tackle.....	6.21
start time.....	5.2.1
stick checking.....	5.3.8
stick.....	3.2.2
success rate of 23 metres area attack.....	8.13
success rate of 23 metres area self pass.....	8.11
success rate of circle entry.....	8.15
success rate of counter attack.....	8.7
success rate of outlet.....	8.5
success rate of penalty corner.....	8.19
success rate of power play.....	8.9
success rate of shot.....	8.17

## T

tackle.....	6.23
team.....	4.1
the goal.....	3.2.4
time.....	5.1.1
time-out.....	5.1.3

## U

umpire.....	4.8
-------------	-----

## W

wing forward.....	4.10
wood flooring sports surface.....	3.1.3

## Y

yellow card.....	5.4.7
------------------	-------

## Z

zone marking defense.....	7.10
---------------------------	------

11 metres line.....	3.1.20
15 metres marking.....	3.1.13
23 metres area.....	3.1.17
23 metres line.....	3.1.12
3.66 metres line.....	3.1.9
3-3-3-1-1formation.....	7.4



3Dtechnology.....	6.6
4-3-3-1formation.....	7.3
5-3-2-1formation.....	7.2

---